

ANLAGE A

Maßnahmen zur Unterstützung der Internationalisierung der Unternehmen (2024 – 2026)

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Förderungen in Anwendung des VIII. Abschnitts des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4 „Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft“ in geltender Fassung.

2. Die Förderung wird in Form eines Beitrags gewährt, welcher mit den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union, mit der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags sowie mit der Verordnung (EU) Nr. 2023/2831 der Kommission vom 13. Dezember 2023 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen vereinbar ist.

Artikel 2

Ziel

1. Die in diesen Richtlinien vorgesehenen Förderungen werden Unternehmen, die in Südtirol eine wirtschaftliche Tätigkeit ausüben, zur Steigerung ihrer Exportquote durch die Erschließung neuer Märkte gewährt.

Artikel 3

Begriffsbestimmungen

1. Für diese Richtlinien gelten folgende Begriffsbestimmungen:

a) **kleine, mittlere und große Unternehmen:** die gemäß Verordnung (EU) Nr. 651/2014 bestimmten Unternehmen,

b) **De-minimis-Beihilfen:** die Beihilfen laut der Verordnung (EU) Nr. 2023/2831.

Artikel 4

Anspruchsberechtigte

ALLEGATO A

Misure volte a favorire l'internazionalizzazione delle imprese (2024 – 2026)

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di agevolazioni in attuazione del capo VIII della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4 “Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia” e successive modifiche.

2. L'agevolazione è concessa in forma di contributo compatibile con gli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea e con il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato, nonché con il regolamento (UE) n. 2023/2831 della Commissione del 13 dicembre 2023 relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato agli aiuti “de minimis”.

Articolo 2

Finalità

1. Le agevolazioni di cui ai presenti criteri sono concesse per incrementare la quota delle esportazioni, mediante l'acquisizione di nuovi mercati, da parte delle imprese che svolgono un'attività economica in provincia di Bolzano.

Articolo 3

Definizioni

1. Ai fini dell'applicazione dei presenti criteri si intende per:

a) **piccole, medie e grandi imprese:** le imprese così definite dal regolamento (UE) n. 651/2014;

b) **aiuti “de minimis”:** gli aiuti di cui al regolamento (UE) n. 2023/2831.

Articolo 4

Beneficiari

1. Die Förderungen laut diesen Richtlinien gelten für Einzelunternehmen, Personen- oder Kapitalgesellschaften sowie Konsortien, Kooperationen und rechtmäßig gegründete Zusammenschlüsse von mindestens zwei Unternehmen, die in Südtirol eine Handwerks-, Industrie-, Handels- oder Dienstleistungstätigkeit als Haupttätigkeit ausüben.

2. Sofern von diesen Richtlinien nicht anders bestimmt, wird zur Klassifikation der Wirtschaftstätigkeiten auf die am 1. Jänner 2008 in Kraft getretene ATECO-Klassifikation 2007 Bezug genommen.

3. Anspruch auf die Beihilfen haben:

a) im Bereich Handwerk:

Unternehmen, die nach der geltenden Landeshandwerksordnung als Handwerksunternehmen im Handelsregister der Handelskammer eingetragen sind,

b) im Bereich Industrie:

Industrieunternehmen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1957 vom 9. Juni 2008, in geltender Fassung, die im Handelsregister der Handelskammer eingetragen sind, sowie nicht als Handwerksunternehmen eingetragene Unternehmen, die eine der folgenden Tätigkeiten ausüben:

1) „Reparatur von Kraftwagen, Krafträdern“ laut Abteilung 45 der ATECO-Klassifikation 2007,

2) „Reparatur“ laut Abteilung 95 der ATECO-Klassifikation 2007,

3) „Personenbeförderung im Nahverkehr zu Lande“ laut Kode 49.31 der ATECO-Klassifikation 2007,

c) im Bereich Handel:

Unternehmen laut Abschnitt G der ATECO-Klassifikation 2007, die im Handelsregister der Handelskammer als Handelsunternehmen und nicht als Handwerks- oder Industrieunternehmen eingetragen sind,

d) im Bereich Dienstleistungen:

Dienstleistungsunternehmen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1957 vom 9. Juni 2008, in geltender Fassung, die im Handelsregister der Handelskammer

1. Possono accedere alle agevolazioni di cui ai presenti criteri le imprese individuali, le società di persone o di capitali nonché i consorzi, le cooperazioni e le associazioni giuridicamente costituite tra due o più imprese che svolgono quale attività prevalente un'attività artigianale, industriale, commerciale o di servizi in provincia di Bolzano.

2. Se non diversamente disposto nei presenti criteri, per la classificazione delle attività economiche si fa riferimento alla classificazione ATECO 2007, entrata in vigore il 1° gennaio 2008.

3. Hanno diritto agli aiuti:

a) nel settore artigianato:

le imprese iscritte, in base al vigente ordinamento provinciale dell'artigianato, quali imprese artigiane nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio;

b) nel settore industria:

le imprese industriali di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1957 del 9 giugno 2008, e successive modifiche, iscritte nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio nonché le imprese non iscritte come imprese artigiane, che svolgono una delle seguenti attività:

1) "riparazione di autoveicoli e motocicli" di cui alla divisione 45 della classificazione ATECO 2007,

2) attività di "riparazione" di cui alla divisione 95 della classificazione ATECO 2007,

3) attività di "trasporto terrestre di passeggeri in aree urbane e suburbane" di cui al codice 49.31 della classificazione ATECO 2007;

c) nel settore commercio:

le imprese di cui alla sezione G della classificazione ATECO 2007, qualora iscritte nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio quali imprese commerciali e non quali imprese artigiane o industriali;

d) nel settore servizi:

le imprese di servizi di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1957 del 9 giugno 2008, e successive modifiche, iscritte nel Registro delle imprese presso la Camera di

eingetragen sind.

4. Großunternehmen können nur Förderungen im Rahmen der De-minimis-Regelung gewährt werden.

Artikel 5

Ausschluss

1. Ausgeschlossen von den Förderungen laut diesen Richtlinien sind

a) Unternehmen, die vorwiegend Tätigkeiten laut Kode 47.8, „Wanderhandel“, der ATECO-Klassifikation 2007, ausüben,

b) Freiberuflerinnen und Freiberufler sowie Selbständige,

c) Unternehmen, die vorwiegend Finanz- und Versicherungsdienstleistungen laut Abschnitt K der ATECO-Klassifikation 2007 erbringen oder die vorwiegend im Grundstücks- und Wohnungswesen laut Abschnitt L der ATECO-Klassifikation 2007 tätig sind,

d) Unternehmen, die in Südtirol keine Betriebsstätte haben (üben einen wesentlichen Teil ihrer wirtschaftlichen Tätigkeit nicht über die Betriebsstätte selbst aus), sondern nur Verwaltungseinheiten, ein Domizil oder ein Depot für den Verkauf ihrer eigenen Produkte haben und dort im Verhältnis zur Gesamtzahl der Beschäftigten des Unternehmens eine geringe Anzahl von Personal beschäftigen; davon ausgenommen sind auf jeden Fall jene Unternehmen, die dem Südtiroler Landesgebiet zugerechnet werden können,

e) Unternehmen in Schwierigkeiten im Sinne von Artikel 2 Ziffer 18 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014,

f) Unternehmen, die einer Rückforderung aufgrund eines früheren Beschlusses der Europäischen Kommission über die Rechtswidrigkeit und Unvereinbarkeit einer Beihilfe mit dem gemeinsamen Markt nicht Folge geleistet haben,

g) Unternehmen, die nicht jene Beihilfen zurückgezahlt oder auf ein Sperrkonto eingezahlt haben, die von der öffentlichen Körperschaft im Sinne von Artikel 16 der Verordnung (EU) 2015/1589 des Rates vom 13. Juli 2015 über besondere Vorschriften für die Anwendung von Artikel 108 des Vertrags

Commercio.

4. Alle großen Unternehmen können nur Förderungen im Rahmen der De-minimis-Regelung gewährt werden.

Articolo 5

Esclusioni

1. Sono escluse dalle agevolazioni di cui ai presenti criteri:

a) le imprese che svolgono in via prevalente attività di cui al codice 47.8 "Commercio al dettaglio ambulante" della classificazione ATECO 2007;

b) le libere e i liberi professionisti e le lavoratrici e i lavoratori autonomi;

c) le imprese che svolgono in via prevalente attività finanziarie e assicurative di cui alla sezione K della classificazione ATECO 2007 nonché le imprese che svolgono in via prevalente le attività immobiliari di cui alla sezione L della classificazione ATECO;

d) le imprese che in provincia di Bolzano non hanno una stabile organizzazione (non svolgono una parte significativa della propria attività economica attraverso la sede stessa), ma hanno solo delle unità amministrative, un domicilio o un deposito per la vendita dei propri prodotti con un numero limitato di persone addette rispetto al totale del personale impiegato dall'impresa; sono fatte salve, in ogni caso, le imprese riconducibili al territorio della provincia di Bolzano;

e) le imprese in difficoltà ai sensi dell'articolo 2, punto 18, del regolamento (UE) n. 651/2014;

f) le imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente per effetto di una precedente decisione della Commissione europea che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune;

g) le imprese che non hanno rimborsato o depositato in un conto bloccato gli aiuti che l'ente pubblico è tenuto a recuperare ai sensi dell'articolo 16 del regolamento (UE) 2015/1589 del Consiglio del 13 luglio 2015, recante modalità di applicazione dell'articolo 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione

über die Arbeitsweise der Europäischen Union zurückgefordert werden müssen,

h) Unternehmen, die nicht im Artikel 4 angeführt sind.

Artikel 6

Mehrfachförderung

1. Die in diesen Richtlinien vorgesehenen Förderungen sind nicht mit anderen Förderungen kumulierbar, die dieselben förderfähigen Kosten betreffen.

Artikel 7

Förderfähige Vorhaben

1. Förderfähig sind folgende Vorhaben, sofern sie eng mit der in Südtirol ausgeübten betrieblichen Tätigkeit der Unternehmen laut Artikel 4 zusammenhängen und sich direkt auf diese Tätigkeit auswirken:

- a) Teilnahme an Messen außerhalb Südtirols,
- b) Teilnahme an digitalen Messen,
- c) Teilnahme an folgenden Messen, welche in Südtirol stattfinden: Alpitec, Prowinter, Klimahouse, Interpoma, Agrialp, Agridirect, Hotel, Tipworld, Civil Protect, Biolife, Herbstmesse und mögliche andere Messen, die als „internationale“ Messeveranstaltungen eingestuft sind.

Artikel 8

Nicht förderfähige Vorhaben

1. Folgende Vorhaben sind nicht förderfähig:

- a) Teilnahme an lokalen Messen, an Mustermärkten und an Jahrmärkten mit Dorfcharakter, die vorwiegend auf den direkten Verkauf von Produkten und Dienstleistungen ausgerichtet sind,
- b) Teilnahme an Messen, die vorwiegend auf den Verkauf von Produkten an die Endverbraucherschaft ausgerichtet sind.

Artikel 9

Zulässige Ausgaben

1. Bei den Vorhaben laut Artikel 7 sind folgende

europäa;

h) le imprese che non sono elencate nell'articolo 4.

Articolo 6

Cumulabilità

1. Le agevolazioni di cui ai presenti criteri non sono cumulabili con altre agevolazioni per gli stessi costi ammissibili.

Articolo 7

Iniziative agevolabili

1. Sono agevolabili le seguenti iniziative, purché siano strettamente attinenti all'attività svolta in provincia di Bolzano dalle imprese di cui all'articolo 4 e abbiano una ricaduta diretta sulla stessa:

- a) la partecipazione a fiere fuori dalla provincia di Bolzano;
- b) la partecipazione a fiere in formato digitale;
- c) la partecipazione alle seguenti fiere che si svolgono in Alto Adige: Alpitec, Prowinter, Klimahouse, Interpoma, Agrialp, Agridirect, Hotel, Tipworld, Civil Protect, Biolife, Fiera d'Autunno ed eventuali altre fiere classificate come manifestazione fieristica "internazionale".

Articolo 8

Iniziative non agevolabili

1. Non sono agevolabili le seguenti iniziative:

- a) la partecipazione a fiere locali, mostre mercato e sagre paesane, finalizzate prevalentemente all'attività di vendita diretta di prodotti e servizi;
- b) la partecipazione a fiere finalizzate prevalentemente alla vendita di prodotti al consumatore finale.

Articolo 9

Spese ammissibili

1. Per le iniziative di cui all'articolo 7, sono

Ausgaben zulässig:

- a) Platzmiete,
- b) Standmiete,
- c) Kosten für den Auf- und Abbau des Standes,
- d) Einschreibe- und Teilnahmegebühren,
- e) ausschließlich im Fall der Teilnahme an digitalen Messen: Kosten für die Teilnahme und Realisierung der digitalen Inhalte.

Artikel 10

Nicht zulässige Ausgaben

1. Folgende Ausgaben sind nicht zulässig:

- a) sämtliche Kosten für die Beteiligung am IDM-Gemeinschaftsstand,
- b) Eigenleistungskosten und Kosten für betriebsinternes Personal,
- c) Kosten für die Erbringung von Dienstleistungen unter Eheleuten, Verwandten bis zum dritten Grad in gerader Linie, zwischen Partner- oder verbundenen Unternehmen, zwischen einer Gesellschaft und ihren Gesellschaftern/Gesellschafterinnen, Angestellten oder Verwaltern/Verwalterinnen sowie zwischen Gesellschaften, an welchen dieselben Gesellschafter/Gesellschafterinnen beteiligt oder in denen dieselben Verwalter/Verwalterinnen tätig sind,
- d) Kosten, die nicht im Artikel 9 angeführt sind.

Artikel 11

Mindest- und Höchstgrenzen der förderfähigen Ausgaben

- 1. Die Mindestausgabe für förderfähige Vorhaben laut Artikel 7 beträgt 2.000,00 Euro pro Antrag und pro Anrechnungsjahr.
- 2. Die Höchstausgabe für förderfähige Vorhaben laut Artikel 7 Absatz 1 Buchstabe b) beträgt 15.000,00 Euro pro Anrechnungsjahr.
- 3. Die Höchstausgabe für die gesamten förderfähigen Vorhaben laut Artikel 7 beträgt 300.000,00 Euro pro Anrechnungsjahr.

ammissibili le seguenti spese:

- a) le spese per l'affitto dell'area;
- b) i costi per il noleggio dello stand;
- c) i costi di installazione e di smontaggio dello stand;
- d) le quote di iscrizione e partecipazione;
- e) esclusivamente in caso di partecipazione a fiere digitali: i costi di partecipazione e per la realizzazione del materiale digitale.

Articolo 10

Spese non ammissibili

1. Non sono ammissibili:

- a) le spese di partecipazione allo stand comune dell'IDM;
- b) le spese in economia e i costi del personale interno all'azienda;
- c) le spese relative alla fornitura di servizi fra coniugi, fra parenti in linea retta entro il terzo grado, fra imprese associate o collegate nonché fra una società e i propri soci/socie, dipendenti o amministratori/amministratrici, ovvero fra società costituite dagli stessi soci/socie o nelle quali operano gli stessi amministratori/amministratrici;
- d) spese non elencate all'articolo 9.

Articolo 11

Limiti minimo e massimo delle spese ammesse

- 1. Il limite minimo di spesa ammessa per anno di imputazione e per domanda, relativamente alle iniziative di cui all'articolo 7, è di 2.000,00 euro.
- 2. Il limite massimo di spesa ammessa per anno di imputazione, relativamente alle iniziative di cui all'articolo 7, comma 1, lettera b), è di 15.000,00 euro.
- 3. Il limite massimo di spesa ammessa per anno di imputazione, relativamente al complesso delle iniziative di cui all'articolo 7, è

Artikel 12

Umfang der Förderung

1. Die Förderung wird in folgendem Umfang gewährt:

a) für die ersten zwei Teilnahmen an derselben Messe:

1) bis zu **50** Prozent der zugelassenen Ausgabe als freigestellte Förderung für KMU,

2) bis zu **50** Prozent der zugelassenen Ausgabe im Rahmen der De-minimis-Regelung für Großunternehmen,

3) bis zu **50** Prozent der zugelassenen Ausgabe im Rahmen der De-minimis-Regelung für digitale Messen;

b) für weitere Teilnahmen an derselben Messe nach den ersten beiden:

1) bis zu **15** Prozent der zugelassenen Ausgabe als freigestellte Förderung für KMU,

2) bis zu **15** Prozent der zugelassenen Ausgabe im Rahmen der De-minimis-Regelung für Großunternehmen,

3) bis zu **15** Prozent der zugelassenen Ausgabe im Rahmen der De-minimis-Regelung für digitale Messen.

Artikel 13

Antragstellung

1. Im Laufe eines Jahres können mehrere Anträge vorgelegt werden.

2. Die Anträge müssen bis zum 30. September des Jahres eingereicht werden, in dem das Vorhaben durchgeführt wird oder anläuft. Anträge, die nach diesem Datum eingehen, werden von Amts wegen archiviert. Unter anlaufen des Vorhabens wird jedes verbindliche Dokument verstanden, das sich auf die Teilnahme an der Messe bezieht.

3. Die Anträge müssen vor Beginn des entsprechenden Vorhabens eingereicht werden. Jegliche das Vorhaben unumkehrbar machende rechtliche Verpflichtung, die die antragstellende Person vor dem Datum der

di 300.000,00 euro.

Articolo 12

Misura delle agevolazioni

1. L'agevolazione è concessa nelle seguenti percentuali:

a) per le prime due partecipazioni alla stessa fiera:

1) fino a un massimo del **50** per cento della spesa ammessa, in regime di esenzione per le PMI,

2) fino a un massimo del **50** per cento della spesa ammessa, in regime "de minimis" per le grandi imprese,

3) fino a un massimo del **50** per cento della spesa ammessa, in regime "de minimis" per fiere digitali;

b) per le partecipazioni alla stessa fiera, successive alle prime due:

1) fino a un massimo del **15** per cento della spesa ammessa, in regime di esenzione per le PMI,

2) fino a un massimo del **15** per cento della spesa ammessa, in regime "de minimis" per le grandi imprese,

3) fino a un massimo di **15** per cento della spesa ammessa, in regime "de minimis" per fiere digitali.

Articolo 13

Presentazione delle domande

1. È ammessa la presentazione di più domande all'anno.

2. Le domande devono essere presentate entro il 30 settembre dell'anno di realizzazione o di avvio dell'iniziativa. Le domande presentate dopo tale data sono archiviate d'ufficio. Per avvio dell'iniziativa si intende qualsiasi documento vincolante inerente alla partecipazione della fiera.

3. Le domande devono essere presentate prima dell'avvio della relativa iniziativa. L'assunzione da parte del soggetto richiedente di un qualsiasi obbligo giuridicamente vincolante che rende irrevocabile l'iniziativa

Antragstellung eingeht, sowie die Ausstellung von Ausgabenbelegen, die auch nur Teilbeträge betreffen, und die Durchführung von Zahlungen jeglicher Art vor dem genannten Datum bewirken den Ausschluss von der Förderung des gesamten entsprechenden Vorhabens.

4. Der Antrag ist bis 30. September, 12:00 Uhr, ausschließlich online über den E-Government-Service der Landesverwaltung „Beiträge für Internationalisierung (Abschnitt VIII des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4)“ einzureichen. Als Einreichdatum gilt der Tag, an dem der Antrag im System registriert wird. Der Antrag gilt als ordnungsgemäß eingereicht, wenn die antragstellende Person über das System die entsprechende Eingangsbestätigung erhält. Diese wird unmittelbar nach Versenden des Antrags vom System per E-Mail übermittelt. Sämtliche Mitteilungen werden der antragstellenden Person übermittelt und auch den beauftragten Personen, sofern der Antrag über letztere eingereicht wurde.

5. Der Zugriff auf den E-Government-Service durch die Antragstellenden erfolgt ausschließlich über das öffentliche System für die digitale Identität (SPID – „Servizio Pubblico di Identità Digitale“).

6. Die Anträge können bis zum 30. September von den Antragstellenden annulliert werden, sofern sie noch nicht im Bearbeitungsstand sind. Nach der Annullierung und ebenso bis zum 30. September ist eine erneute Antragstellung möglich.

7. Die Stempelsteuer kann online (digitale Stempelmarke @e.bollo) gezahlt werden. Als Alternative dazu müssen auf dem Antrag die Nummer und das Datum der telematischen Stempelmarke ersichtlich sein, wobei die antragstellende Person erklären muss, die genannte Stempelmarke ausschließlich für das betreffende Verwaltungsverfahren zu verwenden.

8. Betrifft das Vorhaben mehrere Wirtschaftssektoren laut Artikel 4, so ist der Antrag bei dem Landesamt einzureichen, das für die Haupttätigkeit zuständig ist. Sollte die Haupttätigkeit laut Artikel 4 von den Förderungen ausgeschlossen sein, wird das Vorhaben nur dann gefördert, wenn es sich ausschließlich auf die zugelassene Nebentätigkeit bezieht.

nonché l'emissione di documenti di spesa relativi a importi anche solo parziali o pagamenti a qualsiasi titolo di data anteriore a quella di presentazione della domanda determinano l'esclusione dall'agevolazione dell'intera iniziativa a cui si riferiscono.

4. La domanda va presentata entro il 30 settembre, ore 12.00, esclusivamente online attraverso il servizio e-government "Contributi per internazionalizzazione (capo VIII della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4)" dell'Amministrazione provinciale. Quale data di presentazione vale il giorno in cui la domanda viene registrata nel sistema. La domanda si considera presentata regolarmente, se il soggetto richiedente riceve dal sistema la relativa conferma. Quest'ultima viene inviata dal sistema tramite e-mail subito dopo l'invio della domanda. Tutte le comunicazioni verranno inviate al soggetto richiedente e anche ai soggetti delegati, qualora la domanda sia presentata tramite questi ultimi.

5. L'accesso ai servizi e-government da parte dei soggetti richiedenti avviene esclusivamente mediante il Servizio Pubblico di Identità Digitale (SPID).

6. Le domande possono essere annullate dai soggetti richiedenti entro il 30 settembre, sempre che le stesse non si trovino nello stato "in elaborazione". Dopo l'annullamento, e sempre entro il 30 settembre, è possibile presentare una nuova domanda.

7. L'imposta di bollo può essere pagata online (marca da bollo digitale @e.bollo). In alternativa, la domanda deve riportare il numero e la data della marca da bollo telematica e il soggetto richiedente deve dichiarare di utilizzare la suddetta marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione.

8. Nel caso di iniziative riconducibili a più settori economici di cui all'articolo 4, le domande vanno presentate all'ufficio provinciale competente per l'attività prevalente. Qualora l'attività prevalente di cui all'articolo 4 non sia ammissibile ad agevolazione, l'iniziativa è agevolabile solamente se si riferisce esclusivamente all'attività secondaria ammessa.

9. Die Anträge enthalten Folgendes:

- a) Bezeichnung und Größe des antragstellenden Unternehmens,
- b) Beschreibung des Vorhabens mit Angabe dessen Beginns und Abschlusses sowie des Ausführungsorts,
- c) Kostenvoranschläge oder detaillierte Kostenaufstellung der zulässigen Ausgaben laut Artikel 9; eventuelle nicht zulässige Ausgaben müssen detailliert aufgelistet und quantifiziert werden, andernfalls wird ein Pauschalabzug im Ausmaß von 30 Prozent auf den Betrag des nicht detaillierten Kostenpunktes berechnet,
- d) eventuelle weitere Unterlagen, die das zuständige Landesamt anfordert.

10. Im Antrag muss erklärt werden, dass für dieselben Vorhaben und Ausgaben bei keiner anderen öffentlichen Körperschaft oder Einrichtung eine Förderung beantragt wurde.

Artikel 14

Bearbeitung der Anträge

1. Die vollständigen Anträge werden chronologisch nach Eingang bearbeitet. Das zuständige Landesamt kann zusätzliche Unterlagen anfordern, die es für notwendig hält, und die Antragstellenden auffordern, den Antrag oder beigelegte Unterlagen zu vervollständigen oder zu berichtigen. Anträge, die nicht fristgerecht vervollständigt werden, werden gemäß Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, von Amts wegen archiviert.

2. Der zugelassene Gesamtbetrag wird auf 100,00 Euro abgerundet.

Artikel 15

Genehmigung der Beiträge

1. Die Genehmigung eines Beitrags erfolgt mit Dekret des zuständigen beauftragten Abteilungsdirektors/der zuständigen beauftragten Abteilungsdirektorin.

Artikel 16

Abrechnung und Auszahlung

1. Die Abrechnung des Vorhabens muss bis zum Ende des Jahres erfolgen, das auf die

9. Le domande includono quanto segue:

- a) nome e dimensioni dell'impresa richiedente;
- b) descrizione dell'iniziativa con indicazione delle date di inizio e fine della stessa e del luogo di svolgimento;
- c) preventivi di spesa o distinta dettagliata delle spese relative ai costi ammissibili di cui all'articolo 9; eventuali spese non ammissibili devono essere dettagliatamente elencate e quantificate, pena la decurtazione forfettaria delle stesse nella misura del 30 per cento calcolato sull'importo della spesa da dettagliare;
- d) eventuali ulteriori documenti richiesti dall'ufficio provinciale competente.

10. Nella domanda va dichiarato che per le medesime iniziative e spese non è stata presentata domanda di agevolazione ad altri enti o istituzioni pubbliche.

Articolo 14

Istruttoria delle domande

1. Le domande complete vengono esaminate secondo l'ordine cronologico in cui pervengono agli uffici. L'ufficio provinciale competente può richiedere qualsiasi ulteriore documentazione ritenuta necessaria e l'integrazione ovvero la rettifica della domanda o della documentazione allegata. Le domande che non vengono perfezionate entro i termini previsti sono archiviate d'ufficio ai sensi della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

2. La spesa ammessa totale è arrotondata ai 100,00 euro inferiori.

Articolo 15

Concessione dei contributi

1. La concessione del contributo è disposta con decreto del direttore di ripartizione delegato/della direttrice di ripartizione delegata e competente per materia.

Articolo 16

Rendicontazione e liquidazione

1. La rendicontazione dell'iniziativa deve essere effettuata entro la fine dell'anno

Gewährungsmaßnahme folgt oder auf die Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt.

2. Die Auszahlungsanträge mit den entsprechenden Ausgabenbelegen können ausschließlich online über den E-Government-Service laut Artikel 13 eingereicht werden, wobei die von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Modalitäten zu beachten sind.

3. Die Auszahlungsanträge können von den Antragstellern zurückgezogen und innerhalb der im Absatz 1 genannten Frist ein zweites Mal eingereicht werden.

Die von Amts wegen archivierte Auszahlungsanträge können innerhalb der im Absatz 1 genannten Frist ein zweites Mal eingereicht werden.

4. Der Beitrag wird auf der Grundlage der abgerechneten und zugelassenen Ausgaben ausgezahlt, sofern

a) die durchgeführten Vorhaben mit den zur Förderung zugelassenen übereinstimmen,

b) die Ausgabenbelege laut Absatz 8 Buchstabe a) ausgestellt und die entsprechenden Zahlungen nach Einreichung des Förderungsantrages durchgeführt wurden.

c) auf den Rechnungen der CUP-Code (einheitliche Projektcode), der von der öffentlichen Körperschaft mitgeteilt wird, angegeben ist; andernfalls werden diese nicht zugelassen.

5. Die zur Auszahlung zugelassene Gesamtausgabe wird auf 100,00 Euro abgerundet.

6. Liegen die tatsächlich bestrittenen Ausgaben unter der zur Förderung zugelassenen Ausgabe, wird der auszahlende Beitrag anteilmäßig gekürzt und auf der Grundlage der effektiv getätigten Ausgaben neu berechnet.

7. Ist die Frist laut Absatz 1 abgelaufen, ohne dass der/die Begünstigte, aus eigenem Verschulden, die Abrechnung vorgelegt hat, widerruft der zuständige Abteilungsdirektor/die zuständige Abteilungsdirektorin den Beitrag. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann der/die Begünstigte vor Ablauf der oben genannten Frist eine Verlängerung von maximal einem weiteren Jahr beantragen; läuft auch diese Frist erfolglos ab, ist der

successivo al provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso.

2. Le domande di liquidazione, con la relativa documentazione di spesa, possono essere presentate esclusivamente online attraverso il servizio e-government di cui all'articolo 13, nel rispetto delle modalità previste dalla normativa vigente.

3. Le domande di liquidazione possono essere ritirate dai soggetti richiedenti e ripresentate una seconda volta nei termini di cui al comma 1.

Le domande di liquidazione archiviate d'ufficio possono essere ripresentate una seconda volta nei termini di cui al comma 1.

4. Il contributo è liquidato sulla base della spesa rendicontata e ammessa solo se:

a) le iniziative realizzate corrispondono a quelle ammesse ad agevolazione;

b) la documentazione di spesa di cui al comma 8, lettera a), è stata emessa e i relativi pagamenti sono stati effettuati dopo la presentazione della domanda di agevolazione.

c) sulle fatture è riportato il CUP (Codice Unico di Progetto) comunicato dall'ente pena la non ammissibilità delle stesse.

5. La spesa totale ammessa a liquidazione è arrotondata ai 100,00 euro inferiori.

6. Se la spesa effettivamente sostenuta risulta inferiore a quella ammessa ad agevolazione, il contributo da liquidarsi è proporzionalmente ridotto e ricalcolato sulla spesa effettivamente sostenuta.

7. Trascorso il termine di cui al comma 1 senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al soggetto beneficiario, il direttore/la direttrice di ripartizione competente dispone la revoca del contributo. Per gravi e motivate ragioni può essere richiesta, prima della scadenza del suddetto termine, una proroga fino a un ulteriore anno; trascorso inutilmente tale termine, il contributo è automaticamente

Beitrag automatisch widerrufen.

8. Dem Auszahlungsantrag sind folgende Unterlagen im PDF-Format beizulegen:

a) Ausgabenbelege: elektronische Rechnungen und entsprechender Umwandlung in PDF-Format über das Austauschsystem SDI (beinhaltet alle Elemente der Rechnung samt Übertragungsprotokolle), heruntergeladen vom reservierten Bereich der Agentur für Einnahmen. Ausländische Rechnungen sind im PDF-Format vorzulegen.

Eventuelle nicht zulässige Ausgaben müssen detailliert aufgelistet und quantifiziert werden, andernfalls wird ein Pauschalabzug im Ausmaß von 30 Prozent auf den Betrag des nicht detaillierten Kostenpunktes berechnet; bei Rechnungen, die von eventuellen Vermittlern ausgestellt wurden, darf das Ausstellungsdatum nicht vor jenem der Einreichung des Antrages liegen und es muss eine Kopie der Rechnung des Messeorganisations beiliegen,

b) Zahlungsbestätigungen: Kopie Kontoauszug oder Bestätigung von Seiten der Bank der ordnungsgemäßen Zahlung der Rechnungen. Ausgleichszahlungen sind nicht zugelassen.

9. Die Genehmigung beziehungsweise die Auszahlung des Beitrags geht an die Personen über, die die Rechtsnachfolge antreten, wenn im Zeitraum zwischen Antragstellung und Auszahlung einer der folgenden Fälle eintritt:

a) das Unternehmen wird aufgrund eines Todesfalls oder eines Rechtsgeschäfts unter Lebenden an Dritte übertragen,

b) die Gesellschaft wird aufgelöst und die Tätigkeit, die Gegenstand der Förderung ist, wird von einem Gesellschafter/einer Gesellschafterin als Einzelunternehmen weitergeführt,

c) das Einzelunternehmen stellt seine Tätigkeit ein und die Tätigkeit, die Gegenstand der Förderung ist, wird aber vom Inhaber/von der Inhaberin in Form einer Gesellschaft weitergeführt.

In allen genannten Fällen müssen jene, die die Rechtsnachfolge antreten, nachweisen, dass sie die vorgeschriebenen subjektiven Voraussetzungen besitzen, und sie müssen die

revocato.

8. Alla domanda di liquidazione deve essere allegata la seguente documentazione in formato PDF:

a) documenti di spesa: fatture elettroniche e relativa conversione in PDF operata per tramite il sistema di interscambio (SDI) – contenente tutti gli elementi della fattura, compresi gli identificativi di trasmissione) –, scaricati dall'area riservata dell'Agenzia delle Entrate. Le fatture estere devono essere presentate in formato PDF.

Eventuali spese non ammissibili devono essere dettagliatamente elencate e quantificate, pena la decurtazione forfettaria delle stesse nella misura del 30 per cento calcolato sull'importo di spesa da dettagliare; le fatture emesse da eventuali intermediari non devono riportare una data prima della presentazione della domanda e devono essere corredate di una copia della fattura dell'ente organizzatore della manifestazione fieristica;

b) attestazioni di pagamento: copia estratto conto bancario oppure conferma di avvenuto pagamento della fattura da parte della banca. Non sono ammesse compensazioni.

9. Il contributo può essere concesso o liquidato ai soggetti subentranti al soggetto beneficiario, se nel periodo che intercorre tra la presentazione della domanda e la liquidazione dell'agevolazione si verifica uno dei seguenti casi:

a) l'azienda viene trasferita a terzi a seguito di decesso o per atto tra vivi;

b) la società viene sciolta e un socio/una socia prosegue in forma di impresa individuale l'attività oggetto dell'agevolazione;

c) l'impresa individuale cessa l'attività e il/la titolare prosegue in forma di società l'attività oggetto dell'agevolazione.

In tutti i casi suindicati i soggetti subentranti devono dimostrare di essere in possesso dei requisiti soggettivi prescritti e assumersi gli obblighi previsti dai presenti criteri.

Verpflichtungen übernehmen, die aus diesen Richtlinien erwachsen.

10. Der Direktor/Die Direktorin des zuständigen Landesamtes verfügt die Auszahlung des Beitrages.

Artikel 17

Verpflichtungen

1. Die Begünstigten sind verpflichtet, die lokalen und nationalen Kollektivverträge, die geltenden Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie die vorsorgerechtlichen Bestimmungen einzuhalten. Sie müssen außerdem die Beiträge für die Rentenvorsorge auch für alle mitarbeitenden Familienmitglieder, die nicht anderweitig rentenversichert sind, regelmäßig einzahlen.

2. Die Begünstigten müssen dem zuständigen Amt sämtliche Unterlagen zur Verfügung stellen, die von diesem zur Überprüfung der Voraussetzungen für die Gewährung der Beihilfe als nützlich angesehen werden; bei Nichterfüllung kann die Beihilfe widerrufen werden.

3. Die Begünstigten sind verpflichtet, die wirtschaftliche Tätigkeit in Südtirol für mindestens weitere 24 Monate ab dem Tag des Abschlusses des geförderten Vorhabens fortzuführen. Maßgeblich ist das Datum der letzten Rechnung des jeweiligen Vorhabens.

4. Die Ausstellungsfläche darf ausschließlich vom Zuschussempfänger genutzt werden.

Artikel 18

Kontrollen und Sanktionen

1. Um die ordnungsgemäße Durchführung der geförderten Vorhaben zu prüfen, führt das zuständige Landesamt Stichprobenkontrollen an mindestens 8 Prozent der geförderten Vorhaben durch und kontrolliert zusätzlich in allen Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.

2. Die Auswahl der durch Stichproben zu prüfenden Vorhaben erfolgt durch das Los auf der Grundlage einer Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Förderungen.

3. Bei den Kontrollen wird geprüft, ob die Begünstigten falsche Dokumente oder

10. Il direttore/La direttrice dell'ufficio provinciale competente dispone la liquidazione del contributo.

Articolo 17

Obblighi

1. I soggetti beneficiari delle agevolazioni sono tenuti a rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, le normative vigenti in materia di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro, nonché le norme in materia di previdenza. Essi devono inoltre essere in regola con il versamento dei contributi previdenziali per tutti i familiari che collaborano nell'azienda e che risultano privi di altra assicurazione pensionistica.

2. I beneficiari devono mettere a disposizione dell'ufficio competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei presupposti per la concessione dell'aiuto; in caso contrario l'aiuto può essere revocato.

3. I soggetti beneficiari sono tenuti a proseguire l'attività economica in provincia di Bolzano per almeno 24 mesi dalla data di ultimazione dell'iniziativa oggetto dell'agevolazione. Come data di ultimazione vale la data dell'ultima fattura della rispettiva iniziativa.

4. Lo spazio espositivo può essere utilizzato esclusivamente dal beneficiario del contributo.

Articolo 18

Controlli e sanzioni

1. Per verificare la regolare attuazione delle iniziative ammesse ad agevolazione, l'ufficio provinciale competente effettua controlli a campione su almeno l'8 per cento delle iniziative agevolate; a queste si aggiungono i casi che l'ufficio ritiene opportuno controllare.

2. L'individuazione dei casi da sottoporre a controllo a campione avviene mediante sorteggio dall'elenco delle agevolazioni liquidate nell'anno di riferimento.

3. Il controllo è finalizzato ad accertare che i soggetti beneficiari non abbiano presentato

Erklärungen vorgelegt haben oder solche, die unwahre Angaben enthalten, oder ob sie es unterlassen haben, vorgeschriebene Informationen zu liefern. Zudem wird damit überprüft, ob die geförderten Vorhaben jenen Zwecken dienen, für welche die Förderung gewährt wurde.

4. Das zuständige Landesamt leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Frist mitteilt, innerhalb welcher sie kontrolliert werden. Diese Frist darf sechs Monate ab der Mitteilung nicht überschreiten. Mit der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die für die Kontrollen erforderlichen Unterlagen vorzulegen. Falls notwendig, kann die Überprüfung auch anhand einer Vor-Ort-Kontrolle durchgeführt werden.

5. Unbeschadet der einschlägigen Rechtsvorschriften über die unrechtmäßige Inanspruchnahme wirtschaftlicher Begünstigungen hat der festgestellte Verstoß gegen Artikel 17 Absätze 1 und 2 den Widerruf der Förderung und die Pflicht zur Rückerstattung des entsprechenden Betrages zuzüglich der gesetzlichen Zinsen zur Folge, die ab dem Wertstellungsdatum der Auszahlung der besagten Förderung berechnet werden.

6. Die Nichteinhaltung von Artikel 17 Absatz 3 bewirkt den Widerruf der Förderung proportional zu dem bis Ablauf der vorgesehenen Frist verbleibenden Zeitraum sowie die Pflicht zur Rückerstattung des entsprechenden Betrages zuzüglich der gesetzlichen Zinsen, die ab dem Wertstellungsdatum der Auszahlung der Förderung berechnet werden.

Artikel 19

Schutzklausel

1. Die Gewährung der Förderungen laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der in den entsprechenden Haushaltskapiteln bereitgestellten Mittel. Reichen die zur Verfügung gestellten Mittel nicht aus, kann das Ausmaß der Förderung gekürzt oder die Förderungsanträge können von Amts wegen abgelehnt werden.

Artikel 20

Nichtverfügbarkeit des Systems

dichiarazioni o documenti falsi o attestanti cose non vere, ovvero che non abbiano omissso di fornire informazioni dovute. Il controllo è teso inoltre a verificare che le iniziative agevolate siano finalizzate agli scopi per i quali l'agevolazione è stata concessa.

4. L'ufficio provinciale competente avvia il procedimento di controllo comunicando ai soggetti beneficiari il termine entro il quale saranno sottoposti al controllo. Detto termine non può superare i sei mesi dalla comunicazione di avvio del procedimento. Con tale comunicazione si invitano i soggetti beneficiari a produrre la documentazione richiesta per la verifica. Il controllo, se necessario, potrà avvenire anche mediante sopralluogo.

5. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti norme di legge nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'accertata violazione delle disposizioni di cui all'articolo 17, commi 1 e 2, comporta la revoca dell'agevolazione e l'obbligo di restituire il relativo importo, maggiorato degli interessi legali calcolati dalla data di erogazione dell'agevolazione.

6. La mancata ottemperanza alle disposizioni di cui all'articolo 17, comma 3, determina la revoca dell'agevolazione in proporzione al periodo di tempo mancante alla scadenza del termine previsto e l'obbligo di restituire il relativo importo, maggiorato degli interessi legali calcolati dalla data di erogazione dell'agevolazione.

Articolo 19

Clausola di salvaguardia

1. La concessione delle agevolazioni di cui ai presenti criteri avviene fino alla concorrenza delle risorse stanziare negli appositi capitoli di bilancio. Qualora i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la misura dell'agevolazione potrà essere ridotta oppure le domande di agevolazione potranno essere rigettate d'ufficio.

Articolo 20

Indisponibilità del servizio

1. Im Fall der bestätigten Nichtverfügbarkeit des E-Government-Service laut Artikel 13 kann der Antrag auf dem von den zuständigen Landesämtern bereitgestellten Vordruck über PEC-Mail eingereicht werden, wobei die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Modalitäten zu beachten sind. Aufrecht bleibt die Pflicht, den Antrag auch über den genannten Service einzureichen, sobald dieses betriebsbereit ist.

Artikel 21

Wirksamkeit

1. Diese Richtlinien gelten ab 1. Jänner 2024 für die Förderungsanträge, die ab diesem Datum eingereicht werden.

2. Als Geltungsdauer der vorliegenden Richtlinien wird der 31. Dezember 2026 festgesetzt.

1. In caso di indisponibilità certificata del servizio e-government di cui all'articolo 13, è possibile presentare la domanda via PEC utilizzando il modulo predisposto dagli uffici provinciali competenti, nel rispetto delle modalità previste dalla normativa vigente. Resta fermo l'obbligo di presentare la domanda anche attraverso il suddetto servizio non appena questo sarà disponibile.

Articolo 21

Validità

1. I presenti criteri trovano applicazione dal 1° gennaio 2024 per le domande di agevolazione presentate a partire da tale data.

2. Il termine del periodo di validità dei presenti criteri è fissato al 31 dicembre 2026.